





### 馬來亞何去何從?

以馬來亞已往遭受共禍之烈，與其則共態度之堅決。相信該政府對共黨之罪惡本質。必有相當認識。不致重蹈暹羅之覆轍。同時更應認清所謂中立路線之非計。在共黨極權集團與自由世界對立強烈之今日。非揚即墜。理論上固無中立之可能。而事實上則夫所有標榜中立之國家。無一不為其所乘。陷國家於危境。吾人姑於下舉二例以明之。

例證之一為印度。印度乃中立主義之策源地。然印度政府已出現共黨之地方政權。泥錫魯早陷進維谷之境。例證之二為緬甸。緬甸自命無所偏倚。此外如中東方面以中立相標榜之阿拉伯國家。埃及與敘利亞均接受蘇俄。遂相繼墮入蘇俄共轡中。至於東歐南斯拉夫之一面倒向蘇聯。更無庸言矣。歸納而言之。中立之說貌似動聽。實則徒為共黨所乘而已。

中立主義者之另一重大錯誤。厥為認國際間冷戰熱戰。祇為美國與蘇聯之爭。而與其他國家無涉。一國祇須不作左右袒。不許他國在境內建立基地。即可自保無虞。此實與掩耳盜鈴無異。蓋共黨原以征服世界為職志。何況役全人類之野心。即遠處南極之荒島。亦將難於避免共黨之侵襲。何況具有戰要要衝如馬來亞者。豈能為共黨所輕視。今日任何國家欲求自保。唯有加強防禦設施。與各自由國家謀求互助。逃避現實純非良策也。

現階段之馬來亞努力。已成強弩之末。蘇聯與中共或將放棄支持。藉以博取馬來亞之好感。而後再藉貿易或訪問另建新關係。於消極方面使該國孤立於自由世界安全體系之外。與反共國家相疏隔。再行積極滲入。進行其顛覆陰謀。尤其馬來亞人口中華人佔百分之四十左右。如馬來亞對中共稍假辭色。或虛與委蛇。即足以影響一般華人的動向。為共黨製造有利之機會。

最近馬來亞各邦邦有感受於此。故非律賓及巴拿馬兩國。均已表示熱望馬來亞參加東南亞公約。目前半島防務仍由英澳軍力負責。於英澳雙方。自亦均望馬來亞能參加遠東方面之安全體系。俾與北西洋公約相銜。東南亞公約等聯成一線。以確保整個自由世界之安全。馬來亞之應如何向從。至此已得答案。尚盼此一邦邦速即表明立場。與自由世界相攜手。如此始屬利己利人。導國家於富強。促進世界之和平安定也。

(續昨完)

### 海地改選總統

海地，王子港。美聯社電。此間昨日，已選出新任之總統及國會議員等。婦女界在該共和國之一百五十三年來，首次享有投票選舉權。

此間市民一百六十萬，有一百萬名享有選舉權。

### 美總統談經濟

華盛頓。美聯社電。世界銀行及國際貨幣基金第十屆年會。昨日在此間舉行開幕禮。出席代表。來自六十四個國家。

美總統愛德華。肯尼迪在開幕典禮中發表演說。他向各自由國家之財政部長呼籲。各國應克服通貨膨脹。他謂現在世界上。已不甚繁榮。反而經濟上日漸走向下坡。而面臨恐慌局面。

### 加財長抵美京

華盛頓。美聯社電。加拿大財政部長符明林。昨星期日。由加京乘飛機抵美。參加國際經濟基金及國際銀行會議。該會定於今日開幕。

來自六十四個國家之財政部長及高級經濟方面之官員。均將出席大會。

加財政部長於會議後。將回加出席英聯邦財政部長會議。

**珍珠味精**  
淨純分百

冰粒結晶光艷起角  
全無雜質歷久不壞  
鮮味特強以少勝多  
▲取貨極廉以求普及試用而  
廣推銷歡迎索辦及商批發  
特別優待

總代理天香齋  
Canadian Soya Industries Ltd.  
2131-2135 Dundas Street  
Vancouver 6, B.C. Tel. 3788

**緬大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
463 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
舖街四六三號 電話 TA. 8634

專配西藥  
化妝品  
攝影器材  
沖晒器材  
文房用具  
書籍雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

**周愛權**  
精配各種時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 Marine 5938

**BAMBOO TERRACE**  
155 PENDER ST. E.  
Vancouver, B.C. Phone MA. 1935

竹林餐館 雲母著名  
大筵小酌 隨時應命  
上等廚師 烹調巧精  
地方雅潔 招呼真誠  
貴客光顧 無任歡迎

本館主人啓

◎各種紙料平沽  
本店常有各種紙料發行及學校文房用品  
發售華光光顧極表歡迎  
SMITH DAVIDSON & LOCKY LTD.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA, B.C.  
市勿地威臣紙公司謹啓

**曹新統藥行**  
C. T. SUN  
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.

▲補腎固精丸 四兩庄六元  
▲鹿耳耳聾丸 四兩庄六元  
▲牛黃消核丸 四兩庄八元  
▲男子七疝丸 四兩庄六元  
▲消粒解毒丸 四兩庄六元

▲救急  
南於諸君入埠覺小腹痛數多服利水不特不利反成  
機關水無去路急難言幸曹新統藥行新用下病上取法  
揭揭上救急出藥如神如砂灰痰痰其幸何如  
Hong Tai Hing 128 Old St. L. A. Cal.

飲請 潘人和馳名  
男女聖藥  
毛鷄藥酒  
廿四安士每樽一元四角  
現銀交易 寄費自理  
批發零售 一律歡迎

總代理 長春商業公司  
城埠 來勝周堅推銷處  
CHANG CHUN & CO.  
433 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

TAtlow 3743  
**園桃**  
HO INN CHOP SUEY  
79 Pender St. East  
Vancouver, B.C.

廚師上等  
調味烹飪  
地方雅潔  
招呼妥當  
大講小酌  
隨時應命  
僑胞光顧  
格外歡迎

**國慶大減價**  
▲由九月十六日起至十月十二日止  
書籍一律七折計算，不包括畫報與  
定期刊物  
關於正確處理人民矛盾問題 二角半  
新民主主義五卷，以上毛澤東著  
露，雨，雷，巴金著 一元一角  
志願軍英雄傳一集至二集每本一元七角  
魯迅全集 二至三 每本 一元七角  
最新中國分省地圖 每本 二元七角  
廣州名采八角半 大發週刊全年五十二  
期六元二角半 文藝週刊全年五十二  
期六元二角半 作品月刊全年十二期三元  
七角 科學大叢月刊全年十二期三元三  
角 人民畫報全年三元三角 新中華全  
年二元七角 僑務月刊全年二元七角  
良友全年四元五角 幸福畫報三元一角  
給青年二十四封信光澤書九角半

**Lux Theatre**  
院戲斯樂  
「著名銀幕」  
「電影好戲」  
兼映談話時事畫片

**水龍匠**  
P. Belogus & Co.  
625 MAIN ST.  
電話 MA 1488 夜 EX 1850  
日夜服務特別時間不另多收費用專  
門修整及裝置煤氣爐各種水龍  
器具發行價大平特平  
比露斯公司啟

**新邊麵包**  
新美  
鮮味

**紅樓舊粉痕**  
長篇言情小說  
我知爾必答應我，爾黃  
九其人，日光中祇有金  
錢，何曾有愛情，「玉  
明這家，檢點首飾箱，  
祇有現款五千元，實不足一萬元之數，其中有鑽石一  
取以授學費，令其付之費牛車，質銀五千元，畢竟該然曰  
：「姑母，爾何以需要如此，本來姑母之甲度裕如，何須  
典當，姑母畢竟需此款何用，幸祈有以告我，「玉明怒曰  
：「姑母自有用途，何須告爾，我令爾前往賀，爾則如  
命而行可也，「畢發遂懷恨而出，竊念姑母運來，何難  
裝外出，歸來又神魂失守，豈因怨恨姑母，而作出此舉  
耶？彼非關懷姑母，而是欲探取玉明之秘密，從而求取其  
利，質得款項，歸而交與玉明，次日，玉明外出，彼並不

**堅利公司**  
The KINLEY CO.  
639 E. Hastings St. VANCOUVER, B.C.  
電話 MA 2621

本報有大幫舊報紙及十七寸長三十寸之  
白紙出賣價錢相宜如意者請來面商

**永隆雜貨公司**  
Wing Lung Co.  
142 E. Pender St.  
Phone RA. 1734  
VANCOUVER, B.C.

新辦到大幫  
去頭  
明蝦  
臘腸  
瓜菜登甫  
本埠合時  
兼精製

**天生堂**  
HING SANG HONG  
377 Powell St. 電話 PA. 4476  
Vancouver, B.C. Canada

自療發育機每架拾五元 O.O.D. 私家亦不可  
料加育龜大力丸 兩打 十一元五角  
服經過一點鐘久性慾勃發力敵通宵恨嫌夜短不怕  
更長如若不然餘丸回尾依價承承受決不食言

精補丸 一料拾元 一毛  
育龜丸 一打五元 一毛  
消痔丸 一料五元 一毛  
花柳丸 一料五元 一毛  
消癰丸 一料五元 一毛  
滋氣丸 一料五元 一毛  
萬靈丹 一料五元 一毛

代售人 三拾一元

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

餐館出賣  
有餐館一間。在暢旺區域。用  
具齊備。取價四千五百元。另  
點貨。有意經營斯業者。請來  
本辦事處商議。

本處常有屋宇商店及工業業出賣請留意焉

**吳國華辦事處啓**

**Viaduct Drug Store**  
Cor Main & Georgia Sts.  
Phone Pacific 6436  
Vancouver, B.C.

壯陽及補身多種維他命丸  
(Multiple Vitamins 每樽四元五角)  
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food) 已  
證明此是老少皆宜丸每樽壹元五角  
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic)  
每樽壹元二角五分及式元五角  
藥單小心配合 洗非林及晒相

**專家 驗眼 較眼鏡 氏律古屋**  
A. Gerard Hirschberg  
年十三逾醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
Pacific 18829





THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Press, Ltd. Canada Publishers Ltd.

### 申江文壇憶舊

溫大雅

張虎會中的學倚虹。是江蘇儀徵人。聽說是學秋帆之後。少年時代在上海讀法律。

宣統三年在北京當小京官。時名譽振達(一部宣統三年。辛亥夏。一摺紳錄)——即全國大小官員。銜名——就有的他的名字)。後來他在上海四川路掛牌做律師就是用個名的。

倚虹以愛妻生筆名寫長篇小說「人間地獄」刊於「自由談」。從民國十一年年底起。到他逝世之年(民國十五年三四月間)還未完。

民國十年到十四年之間。他在上海

## 倚虹與倚虹樓

倚虹自是名士。又是上海文壇大亨。未免帶着多少點教訓的口氣對他。這這字是讀作去聲的。」「你先生真欺人。明明是讀作奇音。何得讀作倚音去聲。」「你為我讀過書麼?請你回家翻翻「辭源」就知道了!」

### 人間喜劇

中忠

美國歧視黑人。已是老幼皆知。其次。有一個黑人在紐約第四十二街行走。手裏提着一隻很笨重的箱子。旁邊有一個人就過去為他提了一隻。邊走邊談。很是親暱。

### 古笑話今譯

永豐

一個人學習語言。聽見人說「豈有此理」。心裡很喜歡這句話。時常掛在口邊。

這人說：「你檢着吧。為什麼不早說。」明道是早說笑話。

漢代有一種相家來訪劉備。劉備叫他看相。說：「你的相很好。白面白心。」

又叫他給劉雲看相。他說道：「你的相也好。赤面而赤心。」

劉備聽了。趕緊握着張飛的手說道：「三弟危險。不要相了罷。」

「明道白主人(大笑)」

丁酉祝孔聖誕辰

何彩詒

一枝麟筆定千秋 德教崇隆顯遠猷  
玉振金聲垂永鐸 人倫天德著環球  
乾坤毓秀尼山峻 世道咸亨洙泗流  
運轉大同期現 年年祀孔莫停休

秋夜

美國 胡汝楮

斜倚欄欄看月光 一天秋意感茫茫  
夜涼花氣香盈袂 露冷蟲聲咽滿窓  
露落疏星傳曉月 蕭條寒影動愁腸  
歸思無已嗟客骨 骨肉流離各異方

勞動者

昆植

勞動者啊！  
你不分氣候的寒，熱，溫，涼，  
不分天時的陰，晴，雨，雪，  
堅守着工作的崗位，  
由早晨到深夜，  
沒有暫息，沒有歇息，  
每天的工作照常地開始，也照常地完結。

月將一月，年復一年，  
動啊！動啊！  
你放棄了早有的假期，  
你忘却了一切的娛樂，  
這樣的生活，過得不太枯燥？乏味？  
勞動者啊！  
我彷彿聽見你零碎的戰慄和殘弱的呻吟  
為什麼呢？  
憂慮和恐懼年華的老去？貧窮？疾病，  
飢餓？困厄？  
歡笑吧！展開你的梨渦，  
勿脫了人的形和影，  
勿喪失了魂和魄，  
勿凍結了心和腦，  
勿捏捏了手和足，  
一切有情有智的動物仍在那裡歌唱，  
跳躍和表演，  
為什麼你把自己癱瘓？麻木？  
還向他人憂慮？傾軋？

**MY BANK**  
TO 2 MILLION CANADIANS

**BANK OF MONTREAL**

徽章 我之銀行

即是百餘萬加國人民均謂滿地可銀行是我之銀行。請在滿地可銀行交易。此是加國最穩信銀行。已有三十年矣。用有百三十年矣。汝必樂意與滿地可銀行交易。友誼及明白式做生意。在最近之支行。之司理人。故可能相識。一貴貴朋友。

**OWL DRUG CO**  
舖材藥路澳

聘有華人店員在喜市定街街服務。支店在喜市定街。支店在喜市定街。

Chlorodont Tooth Paste  
防牙患牙痛三毫五  
五毫五  
Chlorodont Mouth Wash  
防牙患口藥水  
七毫五及一元二毫五

**國貨總匯**

海味雜貨  
參茸藥材  
江西盤碗  
金銀首飾  
藤器傢私  
酸枝檯椅

**FOO HUNG CO. LTD.**  
129 Pender St. E. PA. 5635  
Vancouver 4, B. C.

**著名男靴**  
貨色豐富  
價錢克己

東街市喜在弟兄醫哥  
號男親樣各號三十三  
**Cornett Bros**  
33 E. HASTINGS

**麥嘉雲的**  
牛奶麵包  
新鮮美味  
衛生開胃

十足金葉首飾各款大小鐘錶  
各款眼鏡 司理 鄧漢輝  
後街總匯  
**MEB SHING**  
445 Columbia Ave. PA. 2201  
Vancouver, B. C.

**永泰公司**  
WING TAI CO.  
116 2nd Ave. E.  
Calgary, Alta.  
Phone AM 94675

啓者本店舖在華埠生意暢旺但弟志圖別業故此將生意全盤出頂如有親朋如斯業者到來面議或來函商議價錢相宜勿失良機照址寄來無悞

永泰燒臘雜貨公司啓

**益合有限公司**  
Hop Yick Co.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
PHONE PA. 6527

家鄉風味 五香燒臘  
臘腸發行 上選鮮肉  
味 祖國什貨  
歡迎在膳採購 瓜茶罐頭

**利源煙草有限公司**  
Heatley Trading Co. Ltd.  
71 East Pender St.  
Vancouver, B. C.  
Phone MA. 5860  
Phone MA. 5783

代理 各種香煙 蔗糖發行  
大小光顧 一律歡迎  
地址在金利源與記右隣

**New Chungking Restaurant**  
178 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
MARine 1734

新重慶酒家 雲城頂瓜瓜  
食堂最寬大 廚師嬌易牙  
大謙兼小酌 隨時可應駕  
男女僑胞呀 請來幫襯吓

**眼鏡**

視力服務 全

**PITMAN OPTICAL LTD.**

地址 734 Granville St.  
Vancouver Block 11  
MARine 5528  
MARine 2948

**LINWOOD COMPANY**  
106 Hastings Street E. Vancouver, B. C.  
電話：PA. 7825

▲專造  
餐館旅館  
男女白衣  
各種恤衫  
祖國絲髮  
檯山絲畫  
男女長袍  
女庄衫服  
男長短襪  
男女內衣  
雲聯活公司

**雲 埠 伊 頓 公 司**

**T. EATON CO. LIMITED**  
BRITISH COLUMBIA CANADA  
VANCOUVER

君在伊頓百貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君之信任

**MODERNIZE TAILORS**  
W. PENDER & CARROLL



趨時裁縫店  
布色最多 款式最新  
工作最好 價錢最平  
請來一看

TA. 2927 愛爾 HA. 5267L  
229 Powell St.

保稅裝修煤氣暖氣水龍  
Hugo C. Orr & Co. Ltd.  
229 Powell St.

◎水龍煤氣修裝  
修裝水龍水脚煤氣各項工作華友光顧快  
滿意價格相宜  
Keller Plumbing & Heating  
408 Jackson Ave. TA. 0632

△國內新聞▽  
穗共前日槍決兩港僑

指被殺者計劃炸炸酒店戲院  
另一人被處死緩期兩年執行  
香港訊：北平電台於星期三  
宣佈：謂兩個國民黨特務之死刑已由  
「最高人民法庭」批准之後。經已將該  
兩個囚犯在廣州實行槍決。據中共「新  
華社」廣州十一日電：廣州「人民法庭」  
「今天」在廣州中山紀念堂宣判大會上  
宣佈：去年十月十日「陰謀在廣州進行  
炸炸「國民黨遺囑特務周漢勳。周源。  
已經最高人民法庭批准處死刑。并在  
今天宣判後執行。和周源一案「派遣特  
務」鄧炳勳判處死刑。緩期二年。強制  
「勞動改造」。以觀後效。各界羣衆五  
千多人參加了宣判大會。「法院」材料  
說：「周漢勳受國民黨特務機關派遣潛  
返廣州時。帶着美國製造烈性炸藥炸藥  
和雷管。導火綫等。企圖炸毀廣州著名  
愛琴大廈或勝利大廈。造成混亂。新華  
社」消息又稱：周漢勳同廣州後曾連續  
三次到愛琴大廈偵察地形。但是在周漢  
勳原定炸毀前幾天「公安」機關就把他依  
法逮捕。周源原名梁毅平。帶着一筆特務  
活動經費潛回廣州。企圖在十月十日晚  
炸毀廣州的廣州電影院。但是他回到廣  
州不久。就陷入人民羣衆和「公安」機關  
布置之天羅地網中。鄧炳勳同廣州任務  
：是用一顆定時炸彈在廣州熱鬧市區羊  
城電影院內進行爆炸。同時把另一顆定  
時炸彈交給別人(周源)去他處炸毀。」

△國內新聞▽  
陶鑄去職前後  
撤換大批縣長  
被撤換縣長大部為外省籍人  
可能係藉此緩和人民反抗情緒  
廣州訊：廣東中共於八月初舉行一  
廣東省第一屆人民代表大會第六次會議  
「時。省長陶鑄自行辭職專任「中共  
廣東省委第一書記」。而「選舉」陳郁(中  
共中委)。(未完)

△國內新聞▽  
穗各中上校院已開課  
大批師生不回校  
「廣州師專」等校亦同具此情況。  
甚至担任教職之高級教授。助教。講師等  
者。竟亦發現有少數人宣告失蹤不知去向  
者。在新學年開始仍未返校報到。任教  
刻下。廣州地區七所高等學校。已  
迭發通告「或緊急通告」催促。號召離  
校學生及教師等即速回校復課。廣州若  
千所中學如廣雅中學。三中。十四中學  
等校亦有此現象發生。但情況似未如高  
校之嚴重。

△國內新聞▽  
企城達權社鳴謝經費  
由民國四十五年尾月四十六年元月  
至八月十五日止 恕不稱呼  
黃遠蘭 伍千彩 黃子循 黃遠蘭  
李常院 伍千彩 簡建平 呂全合家  
司徒百興 每五元 劉卓南 何昭煥  
伍柱桐 吳榮瑞 馬康 鍾承凱 每三  
元 關定鐘 馬世鐘 馬榮順 羅和  
黃樹森 麥保 每式元五 鍾認 鍾成  
就 馬山山 梁勝 伍會球 羅傳錫  
胡持源 黃洛球 陳惠光合家 黃轉儀  
鍾宜 李常緒 李大 陳培植 雷宜顯  
羅孔順 呂敦 梁福源 李江漢 李其  
偉 馬世誥 每式元 鄭悅民 黃瑞源  
梁榮 劉孟良 陳惠光 梁後 梁榮  
李進來 李兆權 每壹元五

**B.C. COLLATERAL**  
77 E. HASTINGS ST.  
當押利息低廉押物留候壹  
年秘密交易  
本公司有鑽石。鑲仔。相架。千里鏡。  
音樂器具及各種行李。賣。價錢相宜。  
携此告白來即以九折計  
喜市定街東七十七號車詩押舖廣告

**華新書局**  
跌打點穴殘傷治療法 陸毅若 二元五  
練氣行功秘訣內外篇 張慶霖 六毫  
鐵砂掌功 全上 一元二五  
梅花槍 全上 一元二五  
峨眉穿雲掌 全上 一元二五  
屈原傳 王世昭著 六毫五  
打情詞選 胡雲雲編 一元  
唐宋詩詞選(英漢對照)黃雲編 一元  
甜密的生 曹明著 九毫  
談話的藝術 曹明著 九毫  
黎明(茫茫夜續集) 碧侶著 九毫  
御用的人 巴爾扎克 四毫五  
泰西的姑娘 全上 一元三五  
第一夢 碧侶著 一元三五  
小妮子 梅蕊著 一元三五  
治癒香橫錄二冊 怡紅生著 六毫五  
蘭園之春 全上 六毫五  
鐵馬關橫江胡錄四冊 朱忠壽 一元  
遊俠鐵騎五冊 白雲生著 一元  
塞外奇俠傳二冊 梁羽生著 一元  
武林三雄 六冊 毛羽生著 一元五  
翠湖紅娃 六冊 全上 一元五  
綠野英雄 六冊 全上 一元五  
獨眼龍 全上 六毫五  
嵩陽劍客 全上 六毫五  
江湖情俠傳八冊 程叔愛著 一元五  
洪熙官三訪人骨寺 六冊我是山人 一元五  
廣東新五虎 五冊 全上 一元五  
劍胆琴心錄六冊 石冲著 一元五  
大俠狄龍子八冊 還珠樓主 一元五  
美人如玉劍如虹 蘇般若著 一元五  
關西刀客傳六冊 平松庭著 一元五  
雙拳震三雄九冊 梅雨生著 一元五  
紫雲俠四冊 金鼎著 一元  
紅羅劍影二冊 方山著 一元  
飛賊黑俠四冊 小翠著 一元  
明人小說選 碧侶等著 一元  
洪文定大破五毒教四冊 山人著 一元

**廣濟中西藥行**  
KWONG CHAI TONG CO.  
122 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C. PA. 8613

林羅臣秘製經驗  
花掃毒藥片  
「每服兩粒」  
統治男女百毒便  
流服後登時全愈  
免至延子孫用  
過方知妙人神每  
樽四元另的士寄  
用機代製丸散快  
捷妥當  
林宜直專醫外科

**國利公司**  
MORLEY CO. LTD.  
祖國貨品  
樣樣皆備  
特約代理  
永各式藥酒  
威利正糯米酒

**暗市黨長壽店**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. TA 0535  
VANCOUVER 4, B. C.

**中國治厥齋蒸酒廠出品**  
各種醇香  
衛生飲料  
老牌 唐人埠中 富利代售處  
加拿大溫哥華長春商業公司總代理批發零售  
Chang Chun Co. 433 Gore Ave. Vancouver 4, B. C. Canada  
城多利埠推銷處 來勝 周堅 554 Piggard St. Victoria, B. C.

**周裕英寓內**  
長春商業公司  
Chang Chun & Co.  
433 Gore Ave.  
電話 MA 7410  
Vancouver 4, B. C. Canada

**華新書局**  
新到  
書籍

**華新書局**  
跌打點穴殘傷治療法 陸毅若 二元五  
練氣行功秘訣內外篇 張慶霖 六毫  
鐵砂掌功 全上 一元二五  
梅花槍 全上 一元二五  
峨眉穿雲掌 全上 一元二五  
屈原傳 王世昭著 六毫五  
打情詞選 胡雲雲編 一元  
唐宋詩詞選(英漢對照)黃雲編 一元  
甜密的生 曹明著 九毫  
談話的藝術 曹明著 九毫  
黎明(茫茫夜續集) 碧侶著 九毫  
御用的人 巴爾扎克 四毫五  
泰西的姑娘 全上 一元三五  
第一夢 碧侶著 一元三五  
小妮子 梅蕊著 一元三五  
治癒香橫錄二冊 怡紅生著 六毫五  
蘭園之春 全上 六毫五  
鐵馬關橫江胡錄四冊 朱忠壽 一元  
遊俠鐵騎五冊 白雲生著 一元  
塞外奇俠傳二冊 梁羽生著 一元  
武林三雄 六冊 毛羽生著 一元五  
翠湖紅娃 六冊 全上 一元五  
綠野英雄 六冊 全上 一元五  
獨眼龍 全上 六毫五  
嵩陽劍客 全上 六毫五  
江湖情俠傳八冊 程叔愛著 一元五  
洪熙官三訪人骨寺 六冊我是山人 一元五  
廣東新五虎 五冊 全上 一元五  
劍胆琴心錄六冊 石冲著 一元五  
大俠狄龍子八冊 還珠樓主 一元五  
美人如玉劍如虹 蘇般若著 一元五  
關西刀客傳六冊 平松庭著 一元五  
雙拳震三雄九冊 梅雨生著 一元五  
紫雲俠四冊 金鼎著 一元  
紅羅劍影二冊 方山著 一元  
飛賊黑俠四冊 小翠著 一元  
明人小說選 碧侶等著 一元  
洪文定大破五毒教四冊 山人著 一元

**華新書局**  
跌打點穴殘傷治療法 陸毅若 二元五  
練氣行功秘訣內外篇 張慶霖 六毫  
鐵砂掌功 全上 一元二五  
梅花槍 全上 一元二五  
峨眉穿雲掌 全上 一元二五  
屈原傳 王世昭著 六毫五  
打情詞選 胡雲雲編 一元  
唐宋詩詞選(英漢對照)黃雲編 一元  
甜密的生 曹明著 九毫  
談話的藝術 曹明著 九毫  
黎明(茫茫夜續集) 碧侶著 九毫  
御用的人 巴爾扎克 四毫五  
泰西的姑娘 全上 一元三五  
第一夢 碧侶著 一元三五  
小妮子 梅蕊著 一元三五  
治癒香橫錄二冊 怡紅生著 六毫五  
蘭園之春 全上 六毫五  
鐵馬關橫江胡錄四冊 朱忠壽 一元  
遊俠鐵騎五冊 白雲生著 一元  
塞外奇俠傳二冊 梁羽生著 一元  
武林三雄 六冊 毛羽生著 一元五  
翠湖紅娃 六冊 全上 一元五  
綠野英雄 六冊 全上 一元五  
獨眼龍 全上 六毫五  
嵩陽劍客 全上 六毫五  
江湖情俠傳八冊 程叔愛著 一元五  
洪熙官三訪人骨寺 六冊我是山人 一元五  
廣東新五虎 五冊 全上 一元五  
劍胆琴心錄六冊 石冲著 一元五  
大俠狄龍子八冊 還珠樓主 一元五  
美人如玉劍如虹 蘇般若著 一元五  
關西刀客傳六冊 平松庭著 一元五  
雙拳震三雄九冊 梅雨生著 一元五  
紫雲俠四冊 金鼎著 一元  
紅羅劍影二冊 方山著 一元  
飛賊黑俠四冊 小翠著 一元  
明人小說選 碧侶等著 一元  
洪文定大破五毒教四冊 山人著 一元

**國利公司**  
MORLEY CO. LTD.  
祖國貨品  
樣樣皆備  
特約代理  
永各式藥酒  
威利正糯米酒

**暗市黨長壽店**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. TA 0535  
VANCOUVER 4, B. C.

**中國治厥齋蒸酒廠出品**  
各種醇香  
衛生飲料  
老牌 唐人埠中 富利代售處  
加拿大溫哥華長春商業公司總代理批發零售  
Chang Chun Co. 433 Gore Ave. Vancouver 4, B. C. Canada  
城多利埠推銷處 來勝 周堅 554 Piggard St. Victoria, B. C.

**周裕英寓內**  
長春商業公司  
Chang Chun & Co.  
433 Gore Ave.  
電話 MA 7410  
Vancouver 4, B. C. Canada

**The Royal Bank of Canada**  
支行位於 舖街夾喜市定街  
本行接駁香  
港匯單。莫  
論郵匯電匯  
均能轉駁  
妥當。價格  
相宜。歡迎  
華友貯蓄。

**華新書局**  
跌打點穴殘傷治療法 陸毅若 二元五  
練氣行功秘訣內外篇 張慶霖 六毫  
鐵砂掌功 全上 一元二五  
梅花槍 全上 一元二五  
峨眉穿雲掌 全上 一元二五  
屈原傳 王世昭著 六毫五  
打情詞選 胡雲雲編 一元  
唐宋詩詞選(英漢對照)黃雲編 一元  
甜密的生 曹明著 九毫  
談話的藝術 曹明著 九毫  
黎明(茫茫夜續集) 碧侶著 九毫  
御用的人 巴爾扎克 四毫五  
泰西的姑娘 全上 一元三五  
第一夢 碧侶著 一元三五  
小妮子 梅蕊著 一元三五  
治癒香橫錄二冊 怡紅生著 六毫五  
蘭園之春 全上 六毫五  
鐵馬關橫江胡錄四冊 朱忠壽 一元  
遊俠鐵騎五冊 白雲生著 一元  
塞外奇俠傳二冊 梁羽生著 一元  
武林三雄 六冊 毛羽生著 一元五  
翠湖紅娃 六冊 全上 一元五  
綠野英雄 六冊 全上 一元五  
獨眼龍 全上 六毫五  
嵩陽劍客 全上 六毫五  
江湖情俠傳八冊 程叔愛著 一元五  
洪熙官三訪人骨寺 六冊我是山人 一元五  
廣東新五虎 五冊 全上 一元五  
劍胆琴心錄六冊 石冲著 一元五  
大俠狄龍子八冊 還珠樓主 一元五  
美人如玉劍如虹 蘇般若著 一元五  
關西刀客傳六冊 平松庭著 一元五  
雙拳震三雄九冊 梅雨生著 一元五  
紫雲俠四冊 金鼎著 一元  
紅羅劍影二冊 方山著 一元  
飛賊黑俠四冊 小翠著 一元  
明人小說選 碧侶等著 一元  
洪文定大破五毒教四冊 山人著 一元

**國利公司**  
MORLEY CO. LTD.  
祖國貨品  
樣樣皆備  
特約代理  
永各式藥酒  
威利正糯米酒

**暗市黨長壽店**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. TA 0535  
VANCOUVER 4, B. C.

**中國治厥齋蒸酒廠出品**  
各種醇香  
衛生飲料  
老牌 唐人埠中 富利代售處  
加拿大溫哥華長春商業公司總代理批發零售  
Chang Chun Co. 433 Gore Ave. Vancouver 4, B. C. Canada  
城多利埠推銷處 來勝 周堅 554 Piggard St. Victoria, B. C.

**周裕英寓內**  
長春商業公司  
Chang Chun & Co.  
433 Gore Ave.  
電話 MA 7410  
Vancouver 4, B. C. Canada

**奇嬰藥水**  
惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生凍瘡  
虫咬咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身鹹粒 肚痛氣痛  
疳積疥癬 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背痠痛  
此藥內服外搽併用，效驗如神。早經風行全球各埠，有口皆碑。  
「價目」每樽大號壹元二毛五 二號七毛五 三號三毛  
各埠各大商店均有代理  
總批發處 高華 五洲大藥房  
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B. C.

**和行公司**  
Chung Wo Hong Co.  
Phone MA. 9612  
237 Powell St. Vancouver B. C.

總代理 陳太古老酒莊  
二百餘年歷史  
馳名國內外  
著名醇舊米酒  
陳太古酒最香濃  
絕無刺喉  
保不洩喉

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
General Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
康健各種保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
移民入籍文件

**民治黨鳴謝經費**  
由一九五七年元月一號至六月卅號  
芳名列后 恕不稱呼  
馬心民五十元 馬三祝廿元 馬錦植  
林兆光 每十五元 楊均謙 容榮生  
每五元 林煥元 楊均謙 容榮生  
程萬 鄭連發 鄭正揚 鄭劍雲 袁競  
忠 薛珍 趙鴻欣 每三元 林煥元  
社康 湯添福 龔庭健 李沾 馬慧恩  
湯倫活 雷勝 黃秋 鄭家滋 岑玉  
亭 關邦健 關鏡豪 徐錦宏 雷社炳  
程大妹 鄭彤彤 每二元五 梁榮 鄭  
今後 鄭杞幹 林進傑 周賜波 岑坤  
陳國喜 曾均隆 每二元

**李福專醫包癒皮膚病限日痊癒**  
秘製環球唯一實驗包癒皮膚病膏 每盅銀式元半  
應驗如神少時即打立即止痛消腫吊膿散  
遠年爛脚少時即打立即止痛消腫吊膿散  
云埠代理處 金利源 元豐 兩大寶號  
本醫生診所 奇花街門牌一百一十號六號房  
LEE FOOK ROOM  
210 Keefer St. Vancouver 4, B. C. Canada

**明達**  
承接木工油漆  
專做時代化美術傢俬傢俬光  
顧無任歡迎 TA. 3482



### 簡氏事務所

Con Agencies  
107 A. E. Pender St.  
Vancouver, B. C.

電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

- ①保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗身，兼其他火燭、汽車、盜竊、財富等保險。全車時有各項華僑歡迎隨時惠臨詢問。來教必妥。
- ②移民部—代理新舊華僑申請入籍，及移民事務，申請手續，及加國簽證。
- ③會計部—代理大小商號簿記，代填報工人失業保險印花，買賣稅，入息稅，代理收租項。
- ④旅行部—代理接洽搭客，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各地大商埠。
- ⑤運輸部—經理各商號接運貨物，搬運傢俬行李。
- ⑥代理清理海關火便木棧架。

經理簡建平 簡建業

### 行藥濟良

LAUNG CHAI CO.  
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983  
Vancouver 4, B. C. Canada

**(專) 各江藥材 名家丸散**  
**(營) 配方製丸 工作精良**  
營業時間：每日由上午十時  
至下午十時

諸君光顧 無任歡迎  
司理劉社鍊

### BING WONG

Percy H. Allman Ltd.  
Real Estate  
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.  
Phones: Office BA. 3912; Res. CE. 0719

**★雜貨生意出賣**  
▲請看—數無欺言，事實勝雄辯。  
▲初期投資祇需三千六百元。  
▲每年純利收獲四千二百餘元。  
▲食宿免費，享用四間房一組。  
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。  
▲舖租低廉，設備充實，尤其餘事。  
▲應請諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸。  
**奧文實業公司黃文炳謹啓**

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
電話 Pacific 2478  
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.



歡迎一律沽零發批 步到笋竹灣台幫大

### 雲坤國信有限公司

Kuo Seun Importers Co Ltd.  
87-89-91 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: PA. 5023

### 頂靚水仙花頭市

水仙花的季節快到了，莫虛度良辰，莫辜負佳節，總要栽他幾盆，希望他：  
**妙茁新芽抽綠葉**  
**苞含肥蕾吐芬芳**  
**年年花盛開富貴**  
**歲歲香飄溢吉祥**

### 本省百年紀念總會

**召開常會決議要案**  
雲訊。本省百年紀念籌備委員會總辦事處。於十九日星期四晚。在雲高華埠召開常會。該會籌備委員會委員。於晚六時。假座陶陶酒家。由雲埠全加中華總會館執事與職員等。予以招待及歡迎。席間由該會常務委員文甫。致歡迎詞後。隨舉行座談會。各人熱烈討論。散席後。該會假座雲埠全加中華總會館開會。出席者。除該總會辦事處各籌備委員外。主席為史迪文夫人。文書為多導魯夫人。宣傳漢仁。雲埠市議會代表市參事梁榮。及卑詩省省會多利埠市參事一百週年紀念慶典籌備委員會委員愛爾蘭。奇斯夫。當阿等。威爾斯秘書馬斯。芬蘭會威路。士人會史德林。卑詩婦女會麥魯。雲埠民政統一會安婉蓮。匈牙利會普渡。加拿大民族會吉烈烈。瑞士會那玲。烏克蘭會布魯威。丹麥會約翰遜。蘇格蘭會麥汝魯。波蘭會杜夫斯。加移民籍民部駐雲高華埠聯絡官白洛博士。中加友誼會黃一平。林岳琴及僑領司徒捷子夫婦。黃文甫夫婦。余勵平夫婦。黃恭禧夫婦。余瑞楹夫婦。鄭振輝。莫西屏。廖若仙。黃若生。李耀石。黃倫偉。曹美定。周永年。費開順。李維龍。馬國冠。馬立露等。中西人士。共百多人。濟濟一堂。【未完】

### 鄭天華歡宴

化可盧夫人

雲埠中區國會議員鄭天華君。以加國國務部部長化可盧夫人。來雲公幹。特於昨(廿一日)下午六時。假座陶陶酒家。為化可盧夫人洗塵。並邀國會議員泰羅氏夫婦。布林氏夫婦及丹比女士等。政要作陪。席間賓主融洽。至為歡樂。查化可盧夫人。為加政府內閣中之唯一女界。伊此次應鄭議員之邀。親臨華區。對雲埠華僑情形。多多詢問。鄭議員均詳為解答云。

### 李廣來返雲埠

僑團熱烈歡迎

雲訊。雲高華埠同僑李廣來君。年前因家事回香港親親並觀光。於昨(廿一日)星期六晚十一時廿分。搭加拿大太平洋洋民航公司飛機返抵雲埠。全加中華總會館黃文甫。余勵平夫婦。雲埠中加友誼會林岳琴。雲埠台山學會會館黃寄生。中華職工聯合總會劉煥堯。馬潤。陳友。李王孫。吳成。李添等。往國際機場歡迎李廣來君返雲。李君即與各人握手言歡後。遂分乘車返回雲埠。吳成君並在陶陶酒家設筵。歡迎李君。並邀各人作陪。李君於席上暢談香港情形。並謂近日僑眷離港者至為踴躍。就以他所搭之一班民航機。已有搭客五十多人。分別往南北美洲各地。機上之招待情形。因搭客突然之多。故飲食及用水。均感缺乏。而飛機公司生意甚佳。李君對

### 華僑公校理事會

籌備紀念慶典要案

雲訊。本埠華僑公立學校。參加卑詩省一百週年紀念慶典理事會。於昨(廿二)日下午三時。在該校禮堂召開全體職員會議。討論要案。是日到理事。異常踴躍。首由該校董事長關崇顯提議。以校長林振翁老成凋謝。魂歸天國。林先生為本埠領袖。德高望重。生前致力本校。出財出力。對於本校建校。慷慨巨款。本校同人。為追念賢勞。應全體起立致敬。繼由主席劉光祖。領導全體校董肅立。靜默三分鐘。以誌哀悼。繼而主席劉光祖宣佈。召開會議宗旨。李副幹君宣讀上項會議紀錄。隨即由理事長報告聘定各科主任。以專責成。李理事長詳報李氏總公所推舉李維龍先生之令媛愛琴女士。參加本校競選女皇經過情形。由主席報告。得本埠僑領吳天賜先生令媛月明女士。參加本校競選女皇經過情形。繼而討論要案多宗。經各理事發揮意見。均皆圓滿解決。分別進行辦理。至四時半乃散會云。

### 陳貫三仙逝定期出殯

本埠華僑陳貫三。中山張家邊人。

近因年老多病。昇入中央醫院。延醫調治。不幸藥石無靈。竟於本月廿一日。下午四時。與世長辭。積壽七十三歲。其家人委託崇善會辦理喪事。並擇於本月廿六日。下午一時半。在喜市定街。固園喜雲殯儀館。舉行喪禮。扶柩歸土云。

### 中國洪門民治黨

加國雲埠支部通告

公啟者。現本支部因有要務待商。定於本月廿五日(星期三)下午八時。召開全體大會。切盼黨員依時到會。共策進行。特此通告。  
中華民國四十六年九月廿三日

### 雲埠洪門慶祝

籌備處通告

為通告事。本籌備處。現定於本月廿五日(星期三)下午九時。召開洪門大會。籌商事宜。統請全體洪門及本處各科職員。依時出席。共決進行。是荷。此佈。  
籌備委員會公啟

### 中國洪門民治黨

駐雲支部通告

為通告事。照得去月洪門大會。業已議決派員參加是屆雲埠民治黨支部大會。接照例。凡屬黨員。每名額捐洪費一元。多捐益善在案。茲特委任支部秘書徐子樂君。權宜代理秘書陳文彬君。為當然收帳專員。陳宜君為常川駐部收帳專員。趙偉常林岳琴兩君為門徵收專員。查我黨員。向來熱誠黨務。慷慨為懷。請即自行赴部繳費。如不暇前往。一俟專員到收。亦望迅速繳交。以利洪惠而振洪聲。仰我黨員一體遵照為要。  
中國洪門民治黨駐雲支部  
中華民國四十六年九月十八日

### 馬氏公所鳴謝

美國市作頓

本公所於昨九月十五日。舉行成立開幕典禮。叨蒙旅美長官。當地僑團領袖。同宗昆仲。姊妹姊妹。親戚朋友。暨雲埠旅北美馬氏總公所。雲埠馬氏公所。三藩市二埠余風采武溪公所代表等。蒞臨助慶。指導良多。復蒙厚惠鮮花。字畫。香油。賀儀。祝詞。祝電。以及珍貴禮物。又蒙北美各埠馬氏公所暨昆仲。惠賜賀儀。祝詞。祝電。拜領之餘。實深感銘。謹此致謝。並祝列位健康。  
旅美市作頓馬氏公所同仁謹啓

### 店旅大花蓮



ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST. 電話 PA. 9541 碼起元二日每租房

### 店旅滙老百



101 E. HASTINGS ST. 電話 PA. 3445

### 昇日投資有限公司

Sunrise Investments Ltd. 110 Pender Street E. VANCOUVER, B.C. Phone MUtual 3-5864; 3-5865; 3-5866

**業務**  
專營借款  
新舊客車貨車或  
未充滿銀期者均  
可借款利息便宜  
手續簡單別項借  
款歡迎詢問  
總經理周育生啓

**股票公債買賣**  
價錢準確 辦理快捷  
經紀費用 與別相同  
交易大小 股票香問  
一律歡迎

代理 昇日 利多 域  
所務事昌同利  
Lee Hong Chong  
541 Fisgard St. Victoria, B.C.  
Phone 3-5831

### 行易貿橋利

LEKIU IMPORTING (S) LTD.  
Phones: MA 8105 MA 8950  
116 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**新到 應市貨品**  
去頭凍蝦 大量紅豆  
鮮肥蜆魚 發芽綠豆  
鮮獅頭魚 雪白芝麻  
各種鹹魚 花旗糯米  
紅黃咸蛋 裹粽竹葉

**莫負中秋蟾華**  
**莫道年年花月**  
欣賞佳節 捨餅莫屬  
誰家巧製 秘書賚路  
立體陣容 精益求精  
七彩裝璜 萬紫千紅

ROYAL BAKERY  
61 East Pender Vancouver, B.C.  
PHONE PA. 3953